**☺** **Crompas : ☺ = Texte enregistré**

(Ua gojata e la soa mair que hèn las crompas en un gran magazin.)

1. - On son los vestits aci ? Que diu estar per aquiu. E't sovienes çò que vòu Miquèu ?

2. - Ac sap eth medish ? Perqué ne vien pas ?

3. - Que ditz ne l'agrada pas. Bon, que vòu... un tricòt o ua camisa...?

4. - Non, un pantalon que credi. Espia aqueth marron, que vau sonque trenta euros.

5. - E acerà que n'i a un verd. Pensi qu'es mei caut que Io marron.

6. - E ací un roi qui es autan caut com Io verd!

7. - Òc, aqueth que pòt anar. (tornadas a casa)

8. - M'estoni se puish sortir dab aquò!

**Lexique**

acerà : là-bas crompas : achats

ací : ici diu : doit

aquiu : là m'estoni : je me demande

autant : aussi pòt : peut

caut : chaud vau : vaut

camisa : chemise vestits : vêtements

**Prononciation**

Attention à la prononciation de [ow] : que vòu, hòu.

Attention à la prononciation de [ej] : mei.

Attention à la prononciation de [iw] : que diu.

Attention à bien **ouvrir** le [**e**] de : sovienes, eth, que credi, verd, aqueth.

**Activité**

Avant de poursuivre, trouvez les verbes en -er du dialogue qui présentent une irrégularité par rapport à la règle étudiée au chapitre précédent.

**Grammaire et lexique**

Les adverbes et pronoms de lieu il existe des pronoms démonstratifs neutres et des adverbes de lieu marquant trois niveaux d'éloignement dans l'espace. On a, du plus rapproché au plus éloigné:

**☺ adverbes**  **☺** **pronoms**

ací (ici) açò (ça)

aquí / aquiu (là) aquò / aquerò (ça là, béarnais)

acerà / lahòra (là-bas) acerò (ça là-bas, béarnais)

**La comparaison**

1. Le comparatif d'égalité est introduit par tan(t)... com ou autan(t)... com.

Ex. : qu'es autan caut com Io verd.

2. Le comparatif de supériorité est introduit par mei... que (ou mes... que).

Ex. : qu'es mei caut que Io marron.

3. Le comparatif d'infériorité est introduit par mensh... que (ou mens... que) ou pas tan(t)... com.

Ex. : qu'es mensh caut que Io roi.

Pour aller plus loin: cf. Nouvelle grammaire abrégée du gascon pp à 34.

**Les verbes en "-er" irréguliers**

Les verbes en -er peuvent présenter une irrégularité aux trois premières personnes du présent de l'indicatif. Pour les deux premières personnes, la forme régulière existe également. Seule la troisième personne présente une forme toujours irrégulière.

- Les irrégularités de la **3e** **pers**onne du singulier:

Lorsque la consonne finale du radical de l'infinitif est un **b**, elle se transforme en **p** : saber (savoir) donne sap.

Lorsque la consonne finale du radical est un **d**, elle se transforme en **t,** poder (pouvoir) donne **pòt**.

Lorsque la consonne finale du radical est un **g**, elle se transforme en **i, legir** (lire) donne **lei**.

Lorsque la consonne finale du radical est un **l**, elle se tranforme en **u** ; caler (falloir) donne **cau** ; valer (valoir) donne **vau** ; voler (vouloir) donne **vòu**.

Lorsque la consonne finale du radical est un **v**, elle se tranforme en **u**: dever (devoir) donne **diu** ; víver (vivre) donne **viu**, béver (boire) donne **buu**.

La transformation peut être uniquement orale. Ainsi: créder (croire) donne **cred** prononcé [**creut**] véder (voir) donne **ved** prononcé [**beut**].

- Les verbes dont le radical à l'infinitif se termine par -**s**- donnent -**tz**.

Ils sont au nombre de cinq: **cóser** (coudre) donne **cotz** , **còser** (cuire, cuisiner) donne **còtz**

**díser** (dire) donne **ditz** , **jàser** (être allongé) donne **jatz**,  **plàser** (plaire) donne **platz**

- Les irrégularités les plus courantes aux **2 premières personnes** du singulier sont

• créder (croire) donne **crei, creds** en concurrence avec les formes régulières credi, credes.

• poder (pouvoir) donne **poish, pòts** en concurrence avec les formes régulières pòdi, pòdes.

• saber (savoir) donne **sèi, saps** en concurrence avec les formes régulières sabi, sabes.

• véder (voir) donne **vèi, veds** en concurrence avec les formes régulières vedi, vedes.

• voler (vouloir) donne **vui, vòs** en concurrence avec les formes régulières vòli, vòles.

Pour aller plus loin: cf. Nouvelle grammaire abrégée du gascon pp. 83 à 84.

**L'alternance vocalique des verbes en -er :**

Vous avez certainement remarqué que les verbes en -er peuvent aussi être alternants. Nous avons vu notamment les verbes **voler** (vouloir) et **poder** (pouvoir) qui le sont:

**☺ poder (pouvoir)** / **☺ voler (vouloir)**

que p**ò**di / que puish que v**ò**li / que vui

que p**ò**des / que pòts que v**ò**les / que vòs

que p**ò**t que v**ò**u

que p**ò**dem que v**ò**lem

que p**ò**detz que v**ò**letz

que p**ò**den que v**ò**len

**☺ los vestits (les vêtements)**

Io pantalon (le pantalon) la camisa (la chemise)

Io tricòt (le pull-over) la vèsta (la veste)

Io capèth (le chapeau) Io màntol (le manteau)

las cauçaduras (les chaussures) las caucetas (les chaussettes)

la pelha (la robe) Io quessòt (le tee-shirt)

los guants (les gants) la cinta (la ceinture)

**Comment dire « c'est dommage »?**

Qu'es de dòu har.

Qu'es de dòu har, ne vòu pas viéner (c'est dommage, il ne veut pas venir).

**Exercices oraux**

**☺ 1.** Écouter et répéter

- Sec - hred - eth - ved

- Diu - puu - buu

- Miquèu - lèu - mèu - cèu

- Uei - rei - veire

- Qu'èi - sèi - hèi - lèit -vèi

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- On son la gojata e la soa mair ?

- Que hèn ?

- Entà qui e crompan vestits ?

- Que vòu lo Miquèu ?

- Perqué n'i va pas eth medish ?

- Quau pantalon e crompan a la fin ?

- Perqué?

**3.** Conjuguer le verbe qui est à l'infinitif :

- Miquèu que (portar) un pantalon.

- Las gojatas que (voler) crompar ua pelha. - Vosautes, que (tocar) Io piano.

- Tu, que (gostar) la còca. - Nosautes, que (poder) anar en vila.

- Jo, que (crebar) de set.

**4.** Mettre au pluriel :

- Que mingi a sèt òras deu ser. - Que pren l'auto

- Qu'apèras Io mètge. - Que saps çò que cau har.

- Que vòu arribar lèu. - Que passi davant.

**5.** Mettre au singulier :

- Que pòdem har viste. - Qu'adòptan ua mainada. - Que nótatz la diferéncia.

- Que dísetz la vertat. - Que védem la vila. - Que creden çò que ditz.

**Exercices écrits**

**1.** Conjuguer à la 3e personne du singulier :

- Saber Que .............nadar.

- Poder Que .............víner.

- Díser Que .............çò que vòu.

- Préner Que .............un libe.

- Dever Que .............fenir.

- Caler Que .............minjar.

**2.** Mettre les phrases à la 3ème personne du singulier :

- Los mainats que creden a la mair.

- Que védetz Io son ostau.

- Que plasen a la familha.

- Que sèi on anar.

- Que pòdem tribalhar.

- Los repèishs que còsen.

- Que buves tròp.

- Que disi non.

**3.** Construire des phrases en utilisant les trois comparatifs sur le modèle :

Guilhèm, hòrt, Lop - Guilhèm qu'es mei hòrt que Lop / Guilhèm qu'es mensh hòrt que Lop / Guilhèm qu'es autan hòrt com Lop.

- Anna, intelligenta, Maria.

- Matèu, viu, Tomàs.

- Lo son ostau, bròi, Io mon.

- Aqueste libe, interessant, aqueth.

- Las còcas, bonas, las pastilhas.

- Lo cadierau, confortable, Io canapè.

**4.** Mettre le comparatif qui convient :

- Un castèth qu'es .........gran .........un ostau.

- Cent centimètres que son .........longs .........un mètre.

- Un mainat qu'es .........petit .........un adulte.

- Entà har un quate-quarts que cau .........de haria ........ de burre e.........d'uuus.........de sucre.

- L'aiga que pesa.......l'òli.

- Lo papèr qu'es ......... dur ......... a pèira.

**5.** Faire une phrase en employant les verbes suivants à la 3° personne du singulier, puis à la première et enfin à la 2° :

Saber ; Poder ; Legir ; Caler ; Valer ; Voler ; Dever ; Víver ; Búver ; Créder ; Véder ; Díser.

**6.** Mettre les phrases suivantes à la forme négative:

- Que vui un present.

- Que vui aiga.

- Que pren ua clau.

- Qu'amassa fòrças.

- Qu'amassa ua pera.

- Que sèi ua canta.

**7.** Traduire en gascon :

- Cet âne est aussi grand que bête.

- Il ne sait pas ce qu'il veut.

- Son amie dit qu'il doit travailler.

- Il faut arriver avant lui.

- Ce tee-shirt vaut plus que l'autre.

- Il lit toute la journée.

**Traductions et corrigés**

**Achats**

(Une jeune fille et sa mère font des courses dans un grand magasin.)

- Où sont les vêtements ici?

- Ce doit être par là.

- Te souviens-tu ce que veut Michel?

- Le sait-il lui-même ? Pourquoi ne vient-il pas?

- Il dit que ça ne lui plaît pas. Bon, il veut.., un pull-over ou une chemise?

- Non, un pantalon je crois. Regarde celui-là qui est marron, il vaut seulement trente euros.

- Et là-bas, il y en a un vert. Je pense qu'il est plus chaud que le marron.

- Et en voici un rouge qui est aussi chaud que le vert!

- Oui, celui-là peut aller. ( revenues à la maison )

- Je me demande si je peux sortir avec ça!

**Exercices corrigés - Exercices oraux**

**2.** Questions sur le dialogue (répondre par une phrase) :

- On son la gojata e la soa mair? - Que son en un gran magazin.

- Que hèn? - Que crompan vestits.

- Entà qui e crompan vestits ? - Que crompan vestits entà Miquèu.

- Que vòu Io Miquèu? - Lo Miquèu que vòu un pantalon.

- Perqué n'i va pas eth medish? - Pr'amor que ditz ne l'agrada pas.

- Quau pantalon e crompan a la fin? -Que crompan Io pantalon roi.

- Percé? - Pr'amor qu'es caut.

**3.** Conjuguer le verbe qui est à l'infinitif :

- Miquèu que pòrta un pantalon.

- Las gojatas que vòlen crompar ua pelha.

- Vosauts, que tòcatz Io piano.

- Tu, que gostas la còca.

- Nosauts, que pòdem anar en vila. - Jo, que crèbi de set.

**4.** Mettre au pluriel :

- Que minjam a sèt òras deu ser. - Que prenen l'auto - Qu'aperatz Io mèdge.

- Que sabetz çò que cau har. - Que vòlen arribar lèu. - Que passam davant.

**5.** Mettre au singulier :

- Que puish har viste. - Qu'adòpta ua mainada.

- Que nòtas la diferéncia. - Que dises la vertat.

- Que vèila vila. - Que cred çò que ditz.

**Exercices écrits**

**1.** Conjuguer à la 3e personne du singulier :

- Saber - Que sap nadar. - Poder - Que pòt víner. - Díser - Que ditz çò que vòu.

- Préner - Que pren un libe. - Dever - Que diu fenir. - Caler - Que cau minjar.

**2.** Mettre les phrases à la 3e personne du singulier :

- Lo mainat que cred a la mair. - Que ved lo son ostau.

- Que platz a la familha. - Que sap on anar.

- Que pòt trabalhar. - Lo repèish que còtz.

- Que buu tròp. - Que ditz non.

**3.** Construire des phrases en utilisant les trois comparatifs sur le modèle :

Guilhèm, hòrt, Lop - Guilhèm qu'es mei hòrt que Lop / Guilhèm qu'es mensh hòrt que Lop / Guilhèm qu'es autan hòrt com Lop.

- Anna qu'es mei intelligenta que Maria / Anna qu'es mensh intelligenta que Maria / Anna qu'es autant intelligenta com Maria.

- Matèu qu'es mei viu que Tomàs / Matèu qu'es mensh viu que Tomàs / Matèu qu'es autan viu com Tomàs.

- Lo son ostau qu'es mei bròi que lo mon / lo son ostau qu'es mensh bròi que lo mon / lo son ostau qu'es autan bròi com lo mon.

- Aqueste libe qu'es mei interessant qu'aqueth / aqueste libe qu'es mensh interessant qu'aqueth / aqueste libe qu'es autant interessant com aqueth.

- Las còcas que son mei bonas que las pastilhas/ las còcas que son mensh bonas que las pastilhas / las còcas que son autan bonas com las pastilhas.

- Lo cadierau qu'es mei confortable que lo canapè / lo cadierau qu'es mensh confortable que Io canapè / lo cadierau qu'es autan confortable com lo canapè.

**4.** Mettre le comparatif qui convient :

- Un castèth qu'es mei gran qu'un ostau. - Cent centimètres que son autan longs com un mètre.

- Un mainat qu'es mei petit qu'un adulte.

- Entà har un quate-quarts que cau autant de haria com de burre e autant d'uuus com de sucre.

- L'aiga que pesa mei que l'òli. - La papèr qu'es mensh dur que la pèira.

**5.** Les verbes conjugués aux trois premières personnes du singulier sont :

- Saber: sabi / sèi, sabes / saps, sap.

- Poder: pòdi / puish, pòdes / pòts, pòt.

- Legir : legi, leges / leis, lei.

- Caler: cau (verbe impersonnel n'ayant que la 3ème personne).

- Valer: vali, vales / vaus, vau.

- Voler: vòli / vui, vòles / vòs, vòu.

- Dever: devi, deves / dius, diu.

- Víver: vivi, vives / vius, viu.

- Búver : buvi, buves / buus, buu.

- Créder : credi, credes / creds, cred.

- Véder: vedi / vèi, vedes / veds, ved.

- Díser: disi, dises, ditz.

**6.** Mettre les phrases suivantes à la forme négative :

- Ne vui pas nat present. - Ne vui pas (briga d')aiga. - Ne pren pas nada clau.

- N'amassa pas (briga de) fòrças. - N'amassa pas nada pera. - Ne sèi pas nada canta.

- Lo mainat que cred a la mair. - Que ved lo son ostau. - Que platz a la familha.

- Que sap on anar. - Que pòt trabalhar.

**7.** Traduire en gascon :

- Aqueth aso qu'es autan gran com bèstia (pèc). - Ne sap pas çò que vòu.

- La soa amiga que ditz que diu trabalhar. - Que cau arribar abans eth.

- Aqueste quessòt que vau mei que l'aut. - Que lei tota la jornada.